

Minoritetsutskottet

2021-05-20

**Plats och tid**

Kommunförvaltningen, sammanträdesrum 2, 2021-05-20, kl. 09.00 – 11.00

**Beslutande**

Ledamöter

Karin Svarvare, ordf. (S)  
Eva Esberg (KD)  
Johny Lantto (FrS)**Övriga deltagande**

Ersättare

Tjänstemän

Hanna Svanelöv, Minoritetsspråksamordnare

**Utses att justera**

Johny Lantto (FrS)

**Justeringens  
plats och tid**

Kommunförvaltningen, 2021-06-01 kl. 13.00

Under-  
skrifter

Sekreterare

..... Paragrafer 21 – 37  
Hanna Svanelöv

Ordförande

.....  
Karin Svarvare

Justerare

.....  
Johny Lantto**ANSLAG/BEVIS**

Protokollet är justerat. Justeringen har tillkännagivits genom anslag

Organ

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum

2021-05-20

Datum för anslags upp-  
sättande

2021-06-01

Datum för anslags nedtagande  
2021-06-30Förvaringsplats  
för protokollet

Kommunkansliet

Underskrift

.....  
Hanna Svanelöv

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20**Ärenden**

- § 21 Lägesrapport ekonomi
- § 22 Tjänsteskrivelse, Strategisk utveckling
- § 23 Ansökningar, Föreningen Norden, Pajala
- § 24 Ansökningar, STR-T, Pajala
- § 25 Tjänsteskrivelser, Centralskolan, Pajala
- § 26 Ansökan, Teater Char De Mar
- § 27 Tjänsteskrivelse, Smedskolan 1–3, Pajala
- § 28 Ansökan, STR-T, Kalix
- § 29 Kulturpedagog förskolan
- § 30 Information meänkieli-lärobok
- § 31 Information översättningar hemsidan
- § 32 Information styrdokument
- § 33 Motion, Birgitta Rantatalo (S)
- § 34 Komplettering, ABF Norr, Pajala
- § 35 Minoritetsråd
- § 36 Övriga frågor
- § 37 Nästa möte

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 21

**Lägesrapport ekonomi****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beslutar om att lägga informationen till handlingarna.

**Ärendet**

Projektkonomen delger utskottet om det ekonomiska läget med hjälp av en Powerpointpresentation. Kommunens disponibla belopp år 2021 är ca 1 250 tkr varav 150 tkr är öronmärkta till översättning av hemsidan och framtagandet av ny upplaga av meänkieli-läroboken.

**Beslutsunderlag**

Powerpointpresentation ekonomi

\_\_\_\_\_

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 22 dnr: KS.2021.231 109

**Tjänsteskrivelse, Strategisk utveckling****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beslutar om att bordlägga tjänsteskrivelsen om 150 000 kronor till nästkommande utskott den 26 augusti. Utskottet ställer sig dels tveksam till beloppet storlek (30 procent av projektet), dels projektets ramar. Samråd med minoriteterna skall genomföras före ett sådant beslut.

**Ärendet**

Minoritetsutskottet 2021-03-17 beslutade att återremittera ärendet för komplettering eftersom en ansökan krävs för anhållan av minoritetsspråkmedel enligt fastställda bestämmelser och riktlinjer.

Strategisk utveckling ansöker om 150 000 kronor från minoritetsspråkmedlen till ett filmprojekt. Projektet skall marknadsföra Pajala kommun som firar 50 år efter kommunsammanslagningen 1971. I filmprojektet vill de synliggöra språken finska och meänkieli då det är en del av kommunens kulturarv.

**Beslutsunderlag**

Tjänsteskrivelse Strategisk utveckling 2121-05-11  
§18, Minoritetsutskott 2021-03-17

**Protokoll skickas till**

Chef Strategisk utveckling Fredrik Holmström

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 23 dnr: KS.2021.142 109

**Ansökningar, Föreningen Norden, Pajala****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beviljar 10 000 kronor för projektet Föreläsningsserie.

Minoritetsutskottet beviljar 16 000 kronor för Ranaprojekt.

**Ärendet**

Föreningen Norden, Pajala har ansökt om följande bidrag:

1. Föreläsningsserie (digitalt) för allmänheten	20 000
2. Ranaprojekt	32 000
<b>Totalt</b>	<b>52 000</b>

**Beslutsunderlag**Ansökningar 2021-03-28  

---

**Protokoll skickas till**

Föreningen Norden, Pajala

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 24 dnr: KS.2021.141 109

**Ansökningar, STR-T, Pajala****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beslutar om att bevilja 36 500 kronor för projektet Kielipesä (Läger för barn). Minoritetspråkmedelen utbetalas under villkor att projektet kan genomföras med tanke på pandemiläget. Utbetalning sker efter lägrets genomförande.

Vidare beviljar Minoritetsutskottet 5000 kronor för Temakvällar för allmänheten och 5400 kronor Tornedalingarnas dag. Detta under förutsättning att Folkhälsomyndighetens restriktioner följs.

Minoritetsutskottet avslår ansökan om 3800 kronor för Pajala marknad 2021 på grund av pandemin.

**Ärendet**

STR-T, Pajala har ansökt om följande bidrag:

1. Läger för barn (Kielipesä)	36 500
2. Temakvällar för allmänheten	5000
3. Tornedalingarnas dag	5400
4. Pajala marknad 2021	3800

**Totalt** **50 700**

**Beslutsunderlag**

Ansökningar 2021-03-25

---

**Protokoll skickas till**

STR-T, Pajala

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 25 dnr: KS.2021.15 109

**Tjänsteskrivelser, Centralskolan, Pajala****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beslutar om att bevilja 30 000 kronor för Läromedel och dramapedagog.

Stipendium för elever som läser modersmål bordläggs till nästa utskott då ramar samt antal elever skall undersökas av minoritetsspråksamordnaren.

**Ärendet**

Centralskolan, Pajala har ansökt om följande bidrag:

- |  |              |
|--|--------------|
| 1. Läromedel och dramapedagog                | 30 000       |
| 2. Stipendium för elever som läser modersmål | 500 per elev |

**Beslutsunderlag**

Ansökningar 2020-12-01

\_\_\_\_\_

**Protokoll skickas till**

Centralskolans rektor, Lena Hannu

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 26 dnr: KS.2021.222 109

**Teater Char De Mar****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beslutar om att bordlägga ansökan om projektet Kvinnor och Is till nästkommande utskott den 26 augusti.

**Ärendet**

Teater char de Mar har ansökt om följande bidrag:

1. Kvinnor och Is, scenkonst för allmänheten 175 000

**Totalt 175 000**

**Beslutsunderlag**

Ansökan 2021-04-01

\_\_\_\_\_

**Protokoll skickas till**

Teater Char De Mar



Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 27 dnr: KS.2021.230 109

**Tjänsteskrivelse, Smedskolan 1–3, Pajala****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beslutar om att avslå ansökan om 10 000 kronor för Läromedel Meänkieli som inkluderar Ipad och dator.

Minoritetsspråksamordnaren får till uppdrag att köpa in böcker till meänkieli-klasserna på smedskolan.

**Ärendet**

Smedskolan, Pajala har ansökt om följande bidrag:

1. Läromedel Meänkieli	10 000
------------------------	--------

<b>Totalt</b>	<b>10 000</b>
---------------	---------------

**Beslutsunderlag**

Ansökan 2020-11-23

---

**Protokoll skickas till**

Smedskolans lärare i meänkieli, Gerd Persson

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 28 dnr: KS.2021.50 109

**STR-T, Kalix****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beslutar om att bevilja ansökan om 3000 kronor och 500 kronor per barn från Pajala kommun som deltar i lägret. Utbetalning sker efter lägrets genomförande.

**Ärendet**

STR-T, Kalix har ansökt om följande bidrag:

1. Identitets- och språkläger 3000 + 500 kronor per barn

**Beslutsunderlag**

Ansökan 2021-02-15

\_\_\_\_\_

**Protokoll skickas till**

STR-T, Kalix

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 29

**Kulturpedagog förskolan****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beslutar om att bordlägga ansökan till nästkommande utskott den 26 augusti. Minoritetspråksamordnaren får till uppdrag att ta fram en budget för projektet och diskutera vidare med berörda parter hur de praktiska delarna ska lösas.

**Ärendet**

Under minoritetsrådet 2021-05-04 föreslogs det en tjänst där förskolepedagog skulle inspirera kommunens förskolor att prata meänkieli. Den tillfrågade förskolepedagogen kunde inte ställa upp. Däremot fick minoritetspråksamordnaren tips om att kontakta Tornedalsteatern för att hitta en lösning.

Minoritetspråksamordnaren har därför pratat med teaterchefen Erling Fredriksson på Tornedalsteatern. Erling såg positivt på ett samarbete med kommunen. Tjänsten skulle kunna benämnas som kulturpedagog och kan bli ett pilotprojekt från september till december hösten 2021. En permanent lösning vore att föredra och en ansökan om projektmedel kommer att göras via kulturrådet samt regional utveckling. Till en början finns statliga minoritetspråkmedel samt kommunala medel att tillgå.

**Beslutsunderlag**

Minoritetsråd minnesanteckningar 2021-05-04

---

**Protokoll skickas till**

Skolchef, Leif Rönnbäck

Förskolechef, Maria Sandström

Teaterchef Tornedalsteatern, Erling Fredriksson

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 30

**Information meänkieli-lärobok****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beslutar om att lägga informationen till handlingarna.

**Ärendet**

Under det senaste minoritetsrådet 2021-05-04 informerade minoritetsspråk-samordaren att arbetet med meänkieli-läroboken är påbörjad. Läroboken kommer att uppdateras med bland annat dialoger och grammatik. Arbetet förväntas att bli klart under hösten 2021.

**Beslutsunderlag**

Minoritetsråd minnesanteckningar 2021-05-04

§ 14, minoritetsutskott 2021-03-17

---

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 31

**Information översättningar hemsidan****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beslutar om att lägga informationen till handlingarna.

**Ärendet**

Pajala kommuns webbutvecklare har tagit fram en lösning för översättning av hemsidan till minoritetsspråken. Hemsidan kommer att ha flaggor i aktivitetsfältet högst upp som besökare kan trycka på för att växla språk till finska eller meänkieli.

Under minoritetsråd 2021-05-04 föreslog STR-T att minoritetsspråksamordnaren översätter handlingsplan för minoritetsspråk och information om minoritetsspråkarbetet.

**Beslutsunderlag**

Minoritetsråd minnesanteckningar 2021-05-04

---

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 32

**Information styrdokument****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beslutar om att lägga informationen till handlingarna.

**Ärendet**

Samtliga styrdokument är reviderade och uppdaterade med aktuell lagstiftning och arbetssätt. Tillfälliga bestämmelser för minoritetsspråkmedel och handlingsplan för minoritetsspråk är antagen i Kommunstyrelsen. Reglemente för minoritetsspråk och bestämmelser för minoritetsspråkmedel kommer också att lyftas politiskt vid tillfälle.

**Beslutsunderlag**

Minoritetsråd minnesanteckningar 2021-05-04

§ 44, Kommunstyrelsen 2021-03-29

§ 63, Kommunstyrelsen 2021-04-13

---

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 33 dnr: KS.2021.60 139

**Motion, Birgitta Rantatalo (S)****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beslutar att skicka vidare motionen till kommunstyrelsen utan eget förslag till beslut. Detta är en övergripande fråga för hela kommunen.

**Ärendet**

Det har inkommit en motion från Birgitta Rantatalo (S) om att Pajala kommun skall ansöka från regeringen att officiellt kalla sig för Pajala kunta istället för Pajala kommun. Ett annat förslag är att kommunen skall arbeta med ortnamn och gatuskyltning.

Under minoritetsråd 2021-05-04 föreslår Lena Jatko (STR-T) att minoritets-  
språksamordnaren tar reda på kostnaderna för att genomföra motionen.  
Kommunstyrelsen får till uppdrag att tillsätta en grupp som arbetar med gatuskyltning och ortnamn.

**Beslutsunderlag**

Minoritetsråd minnesanteckningar 2021-05-04

Motion Birgitta Rantatalo (S)

\_\_\_\_\_

**Protokoll skickas till**

Kommunstyrelsen

Birgitta Rantatalo (S)

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 34 dnr: dnr. KS.2020.297 109

**Komplettering, ABF Norr, Pajala****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beslutar om att ej pröva ansökan om att behålla minoritetsspråkmedel om 9283 kronor. Pengarna skall betalas tillbaka till minoritetsutskottet senast den 15 juni. Då pengarna är betalda kan en ny komplett ansökan behandlas. När aktivitet påbörjas och avslutas skall anges.

**Ärendet**

ABF Norr Pajala har 2020-09-29 fått beviljat 35 000 kronor för att hålla i en meänkielispråkkurs digitalt. Språkkursen är avklarad och de har redovisat kostnaderna för projektet. Det blev ett överskott på 9283 kronor och de har inlämnat en begäran om att behålla kvarstående medel och med finansiering av dessa senare ha ett meänkieli-språkbad digitalt.

Minoritetsutskottet har fått in en komplettering i ärendet.

**Beslutsunderlag**

§ 16, Minoritetsutskott 2021-03-17

§ 56, Minoritetsutskott 2020-09-29

Redovisning, ABF Norr Pajala

Begäran, ABF Norr Pajala

Komplettering, ABF Norr Pajala

**Protokoll skickas till**

ABF Norr, Pajala



Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 35

**Minoritetsråd****Minoritetsutskottets beslut**

Minoritetsutskottet beslutar om att lägga informationen till handlingarna.

**Ärendet**

Under minoritetsrådet 2021-05-04 diskuterades det om att få in en representant för den sverigefinska minoriteten. STR-T föreslog att minoritetsspråksamordnaren kontaktar organisationen regionalt alternativt centralt med uppmaning att utse representant till Pajala kommuns minoritetsråd.

Minoritetsspråksamordnaren har därför kontaktat Pirkko Ervasti som är ansvarig för sverigefinska riksförbundet (RSKL) i norra Sverige. Pirkko håller just nu på att undersöka detta och återkommer i ärendet.

**Beslutsunderlag**

Minoritetsråd minnesanteckningar 2021-05-04

---

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 36

**Övriga frågor**

Inga övriga frågor.

---

Justerandes sign

Utdragsbestyrkande

Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum  
2021-05-20

§ 37

**Nästa möte**

Extrainsatt minoritetsutskott sker i slutet på juni.

Nästa minoritetsutskott äger rum den 26 augusti kl. 09.00.

Nästa minoritetsråd sker den 12 augusti kl. 15.00.

\_\_\_\_\_